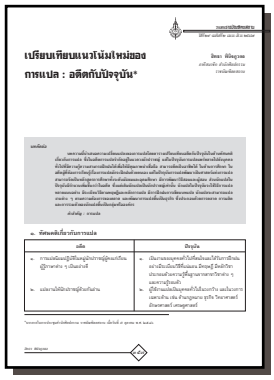
357



เปรียบเทียบแนวโน้มใหม่ของการแปล : อดีตกับปัจจุบัน*

ปิยะนาถ พึ่งพิญาณพล
ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะมนุษยศาสตร์

บทคัดย่อ

บทความนี้นำเสนอการเปรียบเทียบการแปลในอดีตกาลกับการแปลในปัจจุบันในด้านต่างๆ ที่เป็นเครื่องแสดงว่าการแปลในปัจจุบันมีการพัฒนาไปอย่างมาก ทั้งในเชิงของการแปลงานประเภทต่างๆ และเชิงปฏิบัติการแปลในสถานการณ์ที่แตกต่างกัน ตลอดจนการแปลที่ได้ก้าวเข้าสู่ยุคใหม่ ที่เป็นยุค ของการแปลด้วยเครื่องคอมพิวเตอร์ ในตอนท้ายของบทความนี้ได้กล่าวถึงการแปลในประเทศไทยในปัจจุบันว่ามีลักษณะอย่างไร ทั้งในด้านของการศึกษาและการฝึกอบรมวิชาการแปล ตลอดจนการแปลที่เกิดขึ้นในปัจจุบัน ทั้งในรูปของการแปลงานประเภท การแปลงานประเภทต่างๆ และในรูปของการแปลงานประเภทต่างๆ และในรูปของการแปลงานประเภทต่างๆ และในรูปของการ